CONSEIL D'ETAT
1 2 FEV. 1957
RAAD VAN STATE

VVV.

L.5537/2.

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 10 décembre 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "portant modernisation et rénovation de la flotte de navigation intérieure", a donné le 19 décembre 1956 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 10e december 1956 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende modernisering en verjonging van de riviervloot", heeft de 19e december 1956 het volgend advies gegeven :

Le projet tend à déterminer les conditions de l'octroi par l'Office régulateur de la navigation intérieure de subventions destinées à assurer la modernisation et la rénovation de la flotte de navigation intérieure.

\+

\+ \+

L'intitulé du projet résumerait mieux son objet s'il était rédigé comme suit :

"Arrêté ministériel relatif à l'octroi par l'Office régulateur de la navigation intérieure, de subventions en vue de la modernisation et de la rénovation de la flotte de navigation intérieure".

\+

\+ \+

L'arrêté-loi du 12 décembre 1944 se référant expressément au Ministre des Travaux publics, il serait utile de viser au préambule, en deuxième alinéa, l'arrêté royal du 24 février 1953 qui a transféré l'Administration de la navigation intérieure des attributions du Ministre des Travaux publics aux attributions du Ministre des Communications. Cet alinéa serait à formuler comme indiqué ci-après :

.../...

"Vu l'arrêté royal du 24 février 1953 portant transfert des services de l'Administration de la navigation intérieure, de l'Office de la circulation routière, de l'Office central des fournitures, de l'Hydrographie de la côte, de la Sécurité sociale des marins et de la pêche maritime;".

Quant au second alinéa du projet, il en deviendrait le troisième et devrait être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté ministériel du ... chargeant l'Office régulateur de la navigation intérieure de l'exécution des mesures tendant à promouvoir la modernisation et la rénovation de la flotte de navigation intérieure et créant, à cette fin, un Comité technique consultatif;".

\+

\+ \+

Au littéra a du premier alinéa de l'article 2, il conviendrait de préciser qu'en "a" ne sont visées que les personnes physiques. Cela ne résulte sinon qu'indirectement du "b".

\+

\+ \+

La disposition qui figure au 2° du deuxième alinéa de l'article 2 est semblable à celle de l'article 12 de la loi du 23 août 1948 tendant à assurer le maintien et le développement de la marinemarchande, de la pêche maritime et de la construction maritime et instituant à ces fins un Fonds de l'armement et

des constructions maritimes. Cette disposition paraît avoir pour but d'empêcher l'octroi de subventions à des sociétés qui, en fait, seraient sous le contrôle de personnes étrangères, Si telle est bien l'intention du Ministre, celle-ci ne serait qu'incomplètement réalisée par le texte du projet. S'il apparaît nécessaire d'édicter une réglementation plus sévère à l'égard des sociétés qui, en fait, sont contrôlées par des étrangers, il convient de compléter le projet sur ce point. La nouvelle disposition pourrait s'inspirer de celles qui figurent déjà dans certaines lois, notamment dans les lois sur les dommages de guerre, le séquestre des biens allemands et l'agréation des entrepreneurs.

L'article 3, § 3, des lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, coordonnées par l'arrêté royal du 30 janvier 1954, exclut les personnes morales du bénéfice de l'intervention de l'Etat, lorsque celui-ci démontre qu'à certaines dates, la majorité des capitaux soumis au régime de la société appartenait à des personnes qui ne sont pas de nationalité belge.

L'article 1er de la loi du 14 juillet 1951 relative au séquestre et à la liquidation des biens, droits et intérêts allemands, considère comme étant sous contrôle allemand, les sociétés dans lesquelles les capitaux soumis au régime de l'association appartiennent en majorité, directement ou par personnes interposées, à des ressortissants allemands.

.../...

Le littéra A de l'article 1er de l'arrêté-loi du 3 février 1947 organisant l'agréation des entrepreneurs, prescrit que l'exécution de travaux offerts par l'Etat ou financés ou subsidiés par lui, ne peut être confiée qu'à des entrepreneurs de nationalité belge tout en ajoutant : "s'il s'agit de sociétés, il faut que les deux tiers du capital au moins soient belges".

Le Conseil d'Etat estime toutefois que pour les sociétés dont les titres ne sont pas nominatifs, il ne faudrait pas imposer à la société la preuve déterminée qu'une part de ses titres appartient à des Belges.

En raison des difficultés d'une telle preuve, ce devrait plutôt être à l'administration d'établir qu'une part déterminée des titres appartient à des étrangers.

\+

\+ \+

Il résulte des renseignements fournis au Conseil d'Etat que l'intention du Ministre est de limiter l'intervention de l'Office, à la charge des intérêts d'un emprunt et de ne lui permettre, en aucun cas, d'intervenir dans le remboursement des capitaux empruntés. Dès lors les mots "affectés au remboursement",qui figurent au 1er alinéa de l'article 3, devraient être omis.

\+

\+ \+

.../...

Enfin, la portée des articles 4 et 5 du projet se dégagerait mieux s'ils étaient rédigés comme suit :

"Article 4.-

L'Office n'intervient qu'à concurrence du montant des intérêts des emprunts contractés pour payer les travaux définis à l'article 3.

L'intervention est limitée :

1° au montant des intérêts qui seraient dus pour un emprunt correspondant au maximum à 70 p.c. du coût total des travaux;

2° à un montant correspondant à un taux d'intérêt de 3 p.c. de la somme des capitaux empruntés et restant dus.

L'intervention ne peut avoir pour effet de ramener à un taux inférieur à 3 p.c., la partie des intérêts supportée par le bénéficiaire.

Article 5.-

L'intervention dans le paiement des intérêts est limitée à la durée du prêt.

La durée de l'intervention ne peut toutefois dépasser 10 ans".

---

Het ontwerp heeft tot doel de voorwaarden te bepalen waaronder de Dienst voor regeling der binnenvaart toelagen verleent om in de modernisering en de vernieuwing van de riviervloot te voorzien.

\+

\+ +

Het volgende opschrift zou het doel van het ontwerp beter samenvatten :

"Ministerieel besluit betreffende de toekenning, door de Dienst voor regeling der binnenvaart, van toelagen met het oog op de modernisering en de vernieuwing van de riviervloot".

\+

\+ +

Aangezien de besluitwet van 12 december 1944 uitdrukkelijk naar de Minister van Openbare Werken verwijst, ware het nuttig in de aanhef, in een tweede lid, het koninklijk besluit van 24 februari 1953 te vermelden, dat het Bestuur van de binnenscheepvaart van de bevoegdheid van de Minister van Openbare Werken naar die van de Minister van Verkeerswezen heeft overgebracht. Dit lid ware dan als volgt te lezen :

.../...

"Gelet op het koninklijk besluit van 24 februari 1953 houdende overplaatsing van de diensten van het Bestuur van de binnenscheepvaart, van de Dienst van het wegverkeer, van het Centraal Bureau voor benodigdheden, van de Hydrografie van de kust, van de Sociale Zekerheid van de zeelieden en van de Diensten voor de zeevisserij; ".

Het tweede lid van de aanhef van het ontwerp, dat het derde lid wordt, zou dan als volgt moeten luiden :

"Gelet op het ministerieel besluit van ... waarbij de Dienst voor regeling der binnenvaart wordt belast met de uitvoering van de maatregelen die strekken om de modernisering en vernieuwing van de riviervloot te bevorderen en waarbij te dien einde een Technisch Comité voor advies wordt opgericht;".

\+

\+ \+

Onder a van het eerste lid van artikel 2 moet worden gezegd, dat onder "a" alleen de natuurlijke personen worden bedoeld. Nu blijkt dit slechts onrechtstreeks uit "b".

\+

\+ \+

.../...

De bepaling neergelegd in 2° van het tweede lid van artikel 2 gelijkt op die van artikel 12 van de wet van 23 augustus 1948 strekkende tot het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij en de vissersvloot en van de scheepsbouw, en houdende instelling te dien einde van een Fonds voor het uitreden en aanbouwen van zeeschepen. Deze bepaling blijkt tot doel te hebben, te voorkomen dat toelagen worden verleend aan vennootschappen die in feite onder het toezicht van vreemdelingen zouden staan. Is dit wel de bedoeling van de Minister, dan brengt de tekst van het ontwerp ze slechts op onvolledige wijze tot uiting. Zo het nodig blijkt een strengere reglementering uit te vaardigen ten aanzien van vennootschappen die in feite onder het toezicht van vreemdelingen staan, dient men het ontwerp op dit punt aan te vullen. Voor de nieuwe bepaling zou aansluiting kunnen worden gezocht bij die welke reeds in sommige wetten zijn neergelegd, met name in de wetten op de oorlogsschade, op de sequestratie van Duitse goederen en op de erkenning van aannemers.

Artikel 3, § 3, van de bij koninklijk besluit van 30 januari 1954 gecoördineerde wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, sluit de rechtspersonen uit van het voordeel van de Staatsbijdrage, indien de Staat aantoont dat het merendeel der aan het stelsel van de vennootschap onderworpen kapitalen op bepaalde data toebehoorde aan personen die niet van Belgische nationaliteit zijn.

Artikel 1 van de wet van 14 juli 1951 betreffende de sequestratie en de liquidatie van de Duitse goederen, rechten en belangen, beschouwt als "onder Duitse controle staande""de vennootschappen waarin de aan het regime van de vereniging onderworpen kapitalen voor het grootste gedeelte, rechtstreeks of bemiddelingshalve, aan Duitse onderhorigen toebehoorden".

.../

Artikel 1 van de besluitwet van 3 februari 1947 houdende regeling van de erkenning der aannemers schrijft onder A voor, dat de uitvoering van werken door de Staat uitgeschreven, gefinanceerd of gesubsidieerd , alleen aan aannemers van Belgische nationaliteit kan worden toevertrouwd, maar het voegt er aan toe : "indien het gaat om maatschappijen, is vereist, dat minstens twee derden van het kapitaal Belgisch weze".

De Raad van State acht het evenwel niet aangewezen, van de vennootschappen wier aandelen niet op naam zijn het bewijs te eisen, dat een bepaald gedeelte van hun aandelen aan Belgen toebehoort.

Wegens de moeilijkheden waarmede het leveren van zodanig bewijs gepaard gaat, zou het veeleer zaak van de administratie zijn aan te tonen, dat een bepaald gedeelte van de aandelen aan vreemdelingen toebehoort.

\+

\+ \+

Uit de aan de Raad van State verstrekte inlichtingen blijkt, dat de bedoeling van de Minister is de bijdrage van de Dienst te beperken tot de last van de interesten van een lening en hem in geen geval toe te staan, in de terugbetaling van geleende kapitalen tussenbeide te komen. De woorden "bestemd voor de aflossing" in het eerste lid van artikel 3 moeten derhalve geschrapt worden.

\+

\+ \+

.../...

De strekking van de artikelen 4 en 5 van het ontwerp zou beter tot uiting komen in de volgende lezing :

"Artikel 4.-

De Dienst draagt slechts bij tot het bedrag van de interesten der leningen die zijn aangegaan om de in artikel 3 omschreven werken te betalen.

De bijdrage is beperkt :

1° tot het bedrag van de interesten die verschuldigd zouden zijn voor een lening welke ten hoogste 70 t.h. van de totale prijs der werken bedraagt;

2° tot een bedrag dat overeenstemt met een rentevoet van 3 t.h. van het totaal der ontleende en nog verschuldigde kapitalen.

De bijdrage mag niet tot gevolg hebben, dat het door de begunstigde gedragen gedeelte van de interesten beneden de rentevoet van 3 t.h. daalt.

Artikel 5.-

De bijdrage in de betaling der interesten is beperkt tot de duur van de lening.

De bijdrage mag echter niet langer dan 10 jaar worden verleend".

---

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

| | | | |
|---|---|---|---|
| Messieurs : de Heren : | F. LEPAGE, | conseiller d'Etat, raadsheer van State, | président voorzitter |
| | G. HOLOYE, G. VAN BUNNEN, | conseillers d'Etat, raadsheren van State, | |
| | P. COART-FRESART, P. ANSIAUX, | assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving, | |
| | J. CYPRES, | greffier adjoint, adjunct-griffier, | greffier. griffier. |

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE. Le rapport a été présenté par M. J. LIGOT, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE. Het verslag werd uitgebracht door de H. J. LIGOT, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) J. CYPRES.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F. LEPAGE.